

Porównanie tłumaczeń Marka 14:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A on wam pokaże górny pokój wielki który jest usłany gotowy tam przygotujcie nam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy on pokaże wam duży pokój na piętrze, usłany, gotowy – i tam nam przygotujcie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I on wam pokaże piętro wielkie, usłane, gotowe. I tam przygotujcie nam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A on wam pokaże górny pokój wielki który jest usłany gotowy tam przygotujcie nam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy on pokaże wam duży pokój na piętrze, usłany i gotowy — tam przygotujcie dla nas wszystkich ucztę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on wam pokaże wielką salę <i>na piętrze</i> , urządzoną i przygotowaną. Tam dla nas <i>wszystko</i> przygotujcie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on wam ukaże salę wielką usłaną i gotową, tamże nam nagotujecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on wam ukaże wieczernik wielki, usłany, i tam nagotujcie nam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On wskaże wam na górze salę dużą, usłaną i gotową. Tam przygotujcie dla nas.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on pokaże wam przestronną jadalnię, przygotowaną i przystrojoną; tam nam przygotujcie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On wam wskaże dużą salę na piętrze, przygotowaną i urządzoną. Tam dla nas wszystko przyrządźcie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On wskaże wam na górze dużą salę, usłaną i gotową. Tam przygotujcie dla nas”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On wam pokaże wielką salę u góry, już zasłaną, w pełni gotową. Tam nam przygotujcie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy on pokaże wam obszerną izbę na piętrze, gotową na przyjęcie gości. Tam przyrządźcie dla nas wieczerzę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On wskaże wam na górze duży pokój z ustawionymi sofami. Tam poczyńcie przygotowania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І той вам покаже велику світлицю - прибрану, готову: тут і приготуйте нам.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I on wam okaże miejsce skierowane w górę od ziemi wielkie pościelone przygotowane; i tam przygotujcie nam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A on wam pokaże wielkie, usłane i gotowe piętro; tam nam przygotujcie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pokaże wam wielką salę na górze, umeblowaną i gotową. Tam poczyńcie przygotowania".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on pokaże wam urządzony duży górny pokój już przygotowany i tam dla nas przygotujecie".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy zaprowadzi was na górę do dużego, wysprzątanego pomieszczenia. Tam przygotujcie posiłek.